

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

**Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des
Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1905.***(Voir les nos 122, 257 et 258, session de 1904-1905, 6, 28, 31 et 38, session
de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)***TITRE I^{er}.***Dépenses extraordinaires.***ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1905 énumérées au tableau ci-annexé, des crédits à concurrence de cent vingt trois millions cent quatre mille francs (123,104,000 francs).

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

Ministère de l'Agriculture fr.	4,200,000 »
Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	74,398,000 »
Ministère de la Guerre	1,621,000 »
Ministère des Finances et des Travaux publics	42,885,000 »
TOTAL. . fr.	123,104,000 »

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère de la Guerre :

TITEL I.*Buitengewone uitgaven.***ARTIKEL EEN.**

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1905 in de hierbijgaande tabel opgesomd, zijn kredieten geopend ten beloope van honderd drie en twintig miljoen honderd vier duizend frank (123,104,000 frank).

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

Ministerie van Landbouw. . . . fr.	4,200,000 »
Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen. . . .	74,398,000 »
Ministerie van Oorlog	1,621,000 »
Ministerie van Financiën en Openbare Werken	42,885,000 »
TE ZAMEN. . fr.	123,104,000 »

ART. 2.

Worden opengesteld voor het Ministerie van Oorlog :

1° Un crédit de un million quatre cent sept mille six cent seize francs septante et un centimes (fr. 1,407,616-71), pour les travaux de construction et de parachèvement de la nouvelle École militaire ;

2° Un crédit de quatre cent vingt-sept mille trois cent septante-huit francs un centime (fr. 427,378-01), pour la transformation des ouvrages de la position d'Anvers en vue de les mettre à même de résister aux effets des obus-torpilles ;

3° Un crédit de cent septante-quatre mille cent soixante-cinq francs cinquante - cinq centimes (fr. 174,165-55), pour la construction des routes militaires de Liège et de Namur et l'établissement de réseaux téléphoniques militaires dans ces positions.

ART. 3.

Il est ouvert au Ministère des Finances et des Travaux publics un crédit de cent cinquante mille francs (fr. 150,000), destiné à faire des avances au fonds de garantie institué par l'article 20 de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

TITRE II.

Recettes extraordinaires.

ART. 4.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1905 sont évaluées à la somme de un million quatre cent dix mille quatre cent sept francs trente-neuf centimes (fr. 1,410,407-39).

Elles se composent :

1° Des quotes-parts des États maritimes dans le rachat du péage de l'Escaut. . . . fr. 28,000 »

1° Een krediet van een millioen vier honderd zeven duizend zes honderd zestien frank een en zeventig centiemen (fr. 1,407,616-71), voor de bouwen voltooiingswerken van de nieuwe Militaire School ;

2° Een krediet van vier honderd zeven en twintig duizend drie honderd acht en zeventig frank een centiem (fr. 427,378-01), voor de vervorming der bestaande werken van de vesting Antwerpen zoodanig dat ze weerstaan kunnen aan het uitwerksel der torpedobommen ;

3° Een krediet van honderd vier en zeventig duizend honderd vijf en zestig frank vijf en vijftig centiemen (fr. 174,165-55), voor het aanleggen der krijgsbanen van Luik en van Namen en het leggen van militaire telefoonnetten in deze sterkten.

ART. 3.

Wordt opengesteld voor het Ministerie van Financiën en Openbare Werken een krediet van honderd vijftig duizend frank (150,000 frank), bestemd om voorschotten te doen aan het waarborgfonds ingesteld door artikel 20 der wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.

TITEL II.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 4.

Voor het dienstjaar 1905 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op één millioen vier honderd tien duizend vier honderd zeven frank negen en dertig centiemen (fr. 1,410,407-39).

Zij bestaan uit :

1° De aandeelen van wege de Zee-staten in den afkoop van den Scheldetol fr. 28,000 »

2° De la part revenant à l'État dans la quatrième annuité à verser par la Chine en amortissement de l'indemnité attribuée à la Belgique à la suite des troubles de 1900.

92,407 39

3° Du produit d'aliénations extraordinaires d'immeubles . . .

550,000 »

4° Du prix de vente de terrains disponibles par suite du démantèlement des places fortes . . .

200,000 »

5° Du prix de vente de terrains, situés à Ostende, cédés à M. North. (Convention du 7 mars 1898. Loi du 9 mai suivant. — 7° annuité.) . . .

540,000 »

TOTAL. . fr. 1,410,407 39

TITRE III.

Emprunt.

ART. 5.

L'excédent des dépenses autorisées par les articles 1^{er}, 2 et 3 sur les recettes prévues à l'article 4 sera couvert soit au moyen des excédents du Budget ordinaire, soit au moyen d'un emprunt.

Le Ministre des Finances et des Travaux publics est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra dépasser cinq ans.

2° Het aan den Staat verschuldigd deel in de vierde jaarsom te storten door China tot aflossing der vergoeding toegekend aan België ten gevolge der onlusten van 1900 .

92,407 39

3° De opbrengst van buitengewone vervreemdingen van onroerende goederen .

550,000 »

4° Den verkoopprijs van gronden beschikbaar gebleven ten gevolge van de ontmanteling der versterkte plaatsen .

200,000 »

5° Den verkoopprijs der te Oostende gelegen gronden, afgestaan aan den heer North. (Overeenkomst van 8 Maart 1898. Wet van 9 Mei daaropvolgende. —

7° jaarsom.) . . . 540,000 »

TOTAAL. . fr. 1,410,407 39

TITEL III.

Leening.

ART. 5.

Het bedrag waarmede de door artikelen 1, 2 en 3 gemachtigde uitgaven de ontvangsten overtreffen welke uitgetrokken zijn bij artikel 4, zal gedekt worden ofwel bij middel der overschotten van de gewone Begroeting, ofwel bij middel eener leening.

De Minister van Financiën en Openbare Werken is gemachtigd om, tot beloop van de in voorkomend geval aan te gane leening, Schatkistbons te maken welke interest opbrengen en ten uiterste na vijf jaren betaalbaar zijn.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 6.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à imputer sur les crédits mis à sa disposition par la présente loi :

1° Une somme de cinquante-six francs (56 francs) et une somme de cent septante-trois francs (173 francs) dues respectivement à M. Pelzer et aux héritiers de feu M. Schoonbroodt pour prix d'emprises faites en 1898 pour l'établissement de la ligne d'Aubel à Bleyberg;

2° Une somme de quatre cent trente et un francs nonante-sept centimes (fr. 431-97) due à M. Victor Allard, à Gilly, pour prix d'un terrain emprisé en 1899 pour l'aménagement du point d'arrêt de Gilly-Sart-Culpart;

3° Une somme de sept cent nonante-huit francs (798 francs) due à M. Descamps, receveur des droits de succession, à Schaerbeek, pour négociations, en 1898, 1899 et 1900, de l'acquisition de terrains nécessaires à l'aménagement de la station de Bruxelles-Nord;

4° Une somme de septante francs (70 francs) due à M. Eyers, receveur des actes civils, à Bruges, pour négociations, en 1899, de l'acquisition de terrains nécessaires à l'établissement d'une nouvelle gare aux marchandises, à Courtrai.

ART. 7.

Le Gouvernement est autorisé à imputer sur le crédit de sept millions de francs (fr. 7,000,000) mis à sa disposition par la loi du 24 octo-

TITEL IV.

Bepalingen van verschillenden aard.

ART. 6.

De Minister van Spoorwegen, Posten en Telegrafen is gemachtigd tot het uittrekken op de kredieten, welke bij deze wet te zijner beschikking zijn gesteld :

1° Van eene som van zes en vijftig frank (56 frank) aan den heer Pelzer, en van eene som van honderd drie en zeventig frank (173 frank), aan de erven Schoonbroodt verschuldigd als prijs voor in 1898 ingenomen gronden voor den aanleg van den spoorweg Aubel-Bleyberg;

2° Van eene som van vier honderd een en dertig frank zeven en negentig centiemen (fr. 431-97), aan den heer Victor Allard, te Gilly, verschuldigd, als prijs voor eenen in 1899 ingenomen grond voor de inrichting van de stopplaats Gilly-Sart-Culpart;

3° Van eene som van zeven honderd acht en negentig frank (798 frank), aan den heer Descamps, ontvanger der erfenisrechten te Schaerbeek, verschuldigd, voor de onderhandelingen in 1898, 1899 en 1900 gevoerd voor den aankoop van gronden, noodig voor de inrichting van de statie Brussel (Noord);

4° Van eene som van zeventig frank (70 frank), aan den heer Eyers, ontvanger der burgerlijke akten te Brugge, verschuldigd, voor de onderhandelingen in 1899 gevoerd voor den aankoop van gronden, noodig voor de oprichting van eene nieuwe goederenstatie, te Kortrijk.

ART. 7.

De Regeering is gemachtigd aan te rekenen op het te harer beschikking door de wet van 24 October 1902 gesteld krediet van zeven millioen frank

bre 1902 un subside demandé par la ville d'Ostende pour la construction d'un stand à l'usage de la garde civique et de l'armée.

ART. 8.

Le Gouvernement est autorisé à approuver la modification que la Société anonyme du canal et des installations maritimes apportera éventuellement, en ce qui concerne le débouché du canal maritime de Bruxelles au Rupel, au plan-programme annexé aux statuts approuvés en vertu des lois du 11 septembre 1895 et du 19 août 1897.

ART. 9.

Le Gouvernement est autorisé à rattacher, par arrêté royal, les crédits extraordinaires reportés à l'exercice 1905 par application de l'article 11 de la loi du 26 août 1903 et de l'article 10 de la loi du 14 mai 1904, aux crédits alloués par les articles 1^{er} et 2 de la présente loi, et à réunir les crédits concernant un même objet.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1905, sur les crédits ouverts par les articles 1^{er}, 2 et 3 de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante; l'article 32 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État est applicable à ces reports.

Bruxelles, le 20 décembre 1905.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.
Les Secrétaires,

*H. CARTON DE WIART,
DELBASTÉE.*

(fr. 7,000,000) eene toelage door de stad Oostende verzocht tot het oprichten eener schietbaan ten gebruike van de burgerwacht en het leger.

ART. 8.

De Regeering is gemachtigd tot het goedkeuren der wijziging die, in voorkomend geval, gebracht zal worden door de Naamlooze Vennootschap der vaart- en haveninrichtingen, voor hetgeen de uitmonding van het zeekanaal van Brussel tot den Rupel betreft, aan het plan-programma gevoegd bij de statuten goedgekeurd uit kracht der wetten van 11 September 1895 en van 19 Augustus 1897.

ART. 9.

De Regeering is gemachtigd om, bij koninklijk besluit, de buitengewone kredieten overgebracht op het dienstjaar 1905 bij toepassing van artikel 11 der wet van 26 Augustus 1903 en artikel 10 der wet van 14 Mei 1904, te verbinden met de kredieten verleend door de artikelen 1 en 2 der tegenwoordige wet, en de kredieten te vereenigen welke een zelfde voorwerp betreffen.

Te rekenen van 1 Januari 1905 mogen, gedurende drie jaar, aantekeningen worden gedaan op de kredieten opengesteld door de artikelen 1, 2 en 3 der tegenwoordige wet. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgende jaar worden overgebracht; artikel 32 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit is van toepassing op deze overdragingen.

Brussel, den 20ⁿ December 1905.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1905.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
1 ^o Ministère de l'Agriculture.			
1	Terrains incultes et bois domaniaux : boisement, assainissement, création de chemins de vidange.	200,000 »	4.200,000 »
2	Voirie vicinale. — Travaux de construction	4,000,000 »	
2 ^o Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.			
3	Chemins de fer. — Voies et travaux	32,000,000 »	74 308,000 »
4	Chemins de fer. — Traction et matériel	38,500,000 »	
5	Postes. — Construction, agrandissement, appropriation et ameuble- ment de locaux, matériel, etc.	1 000,000 »	
6	Télégraphes et téléphones. — Lignes nouvelles, bâtiments, appa- reils, réseaux, etc.	2,898,000 »	
3 ^o Ministère de la Guerre.			
7	Nouvelle École militaire. — Travaux de parachèvement	1,245,000 »	1,621,000 »
8	Extension du champ de tir de l'artillerie à Brasschaet	376,000 »	
4 ^o Ministère des Finances et des Travaux publics.			
A. — DOMAINE.			
9	Appropriation des terrains provenant du démantèlement des places fortes	300,000 »	
10	Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine forestier et à étendre ou à régulariser les limites des propriétés de l'État, notamment des dunes domaniales	400,000 »	
11	Acquisition d'une partie des bois de Hazeilles	212,000 »	
12	Acquisition des bois de Beynert, du Roi et des Cuvelles et d'une pro- priété boisée sise à Florennes	723,000 »	
B. — ROUTES.			
13	Routes et raccordements : construction, redressement et améliora- tion : subsides aux communes pour travaux d'amélioration de la voirie de l'État dans la traverse des agglomérations. Construction de ponts ou subsides pour semblables ouvrages. Rachat par l'État de routes et de ponts concédés ; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats	9,000,000 »	
14	Création d'une nouvelle route de grande voirie entre le quartier de Fragnée (Liège) et la gare d'Angleur, avec ponts sur la Meuse, sur la dérivation de l'Ourthe et sur le canal de l'Ourthe	600,000 »	

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1905.

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
1° Ministerie van Landbouw.			
1	Braakland en domeinbosschen : Bebossching, gezondmaking, aanlegging van ruimingswegen	200,000 »	4,200,000 »
2	Buurtwegen. — Aanleggingswerken.	4,000,000 »	
2° Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen.			
3	Spoorwegen. — Banen en werken	32,000,000 »	74,398,000 »
4	Spoorwegen. — Trekdienst en materieel	38,500,000 »	
5	Posterijen. — Bouwen, vergrooten, inrichten en meubileeren van lokalen, materieel, enz.	1,000,000 »	
6	Telegraaf en telefoon. — Nieuwe lijnen, gebouwen, toestellen, netten, enz.	2,898,000 »	
3° Ministerie van Oorlog.			
7	Nieuwe militaire School. — Voltooiingswerken	1,245,000 »	1,621,000 »
8	Uitbreiding van de schietbaan der artillerie, te Brasschaet	376,000 »	
4° Ministerie van Financiën en Openbare Werken.			
A. — DOMEIN.			
9	Geschiedmaken van gronden voortkomende van het slechten van vestingen	300,000 »	
10	Aankoop van onroerende goederen tot vergrooting van het boschdomein en tot uitbreiding of regeling van de grenzen der Staatseigendommen en voornamelijk der Staatsduinen	400,000 »	
11	Aankoop van een gedeelte van het bosch van Hazeilles	212,000 »	
12	Aankoop der bosschen genaamd « de Beynert », « du Roi » en « des Cuvelles » en van een te Florennes gelegen beboscht goed	723,000 »	
B. — WEGEN.			
13	Wegen en verbindingen : aanleggen, rechtmaken en verbeteren ; toelagen aan de gemeenten voor verbeteringswerken aan de Staatswegenis in de doortocht der agglomeratiën. Bouwen van bruggen of toelagen voor dergelijke werken. Naasting van Staatswege van vergunde wegen en bruggen : toelagen aan de provinciën en de gemeenten voor dergelijke naastingen.	9,000,000 »	
14	Aanleggen eener nieuwe baan van groote wegenis tusschen de wijk van Fragnée (Luik) en de statie Angleur, met bruggen over de Maas, de afleiding en de vaart der Ourthe	600,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
C. — BATIMENTS CIVILS.			
15	Mont des Arts. — Expropriations et travaux.	2,000,000 »	42,885,000 »
16	Palais de Bruxelles et aménagement de la place des Palais	1,500,000 »	
17	École de médecine vétérinaire. — Travaux d'achèvement et matériel fixe	950,000 »	
D. — TRAVAUX HYDRAULIQUES.			
18	Meuse. — Expropriations et travaux.	1,200,000 »	42,885,000 »
19	Ourthe. — Expropriations et travaux	1,500,000 »	
20	Canaux houillers. — Expropriations et travaux.	3,000,000 »	
21	Canaux de Liège à Anvers et embranchements. — Expropriations et travaux	1,500,000 »	
22	Escaut. — Expropriations et travaux	1,200,000 »	
23	Lys. — Expropriations et travaux	250,000 »	
24	Senne et Dyle. — Expropriations et travaux	900,000 »	
25	Nèthes. — Expropriations et travaux	100,000 »	
26	Rupel. — Travaux d'amélioration	500,000 »	
27	Canal de Gand à Ostende. — Expropriations et travaux	500,000 »	
28	Canal de Gand à Terneuzen. — Expropriations et travaux.	7,500,000 »	
29	Canal de Burght à Saint-Gilles (Waes). — Études. — Expropriations et travaux.	500,000 »	
30	Canaux de Furnes à Dunkerque et de Furnes à Bergues. — Expropriations et travaux	100,000 »	
31	Port d'Ostende. — Expropriations et travaux. Établissement de l'avenue d'accès aux nouvelles installations maritimes. Établissement et exploitation d'un passage d'eau public entre les deux rives du port.	2,000,000 »	
32	Port de Blankenberghe. — Expropriations et travaux.	1,250,000 »	
33	Port d'escale de Heyst. — Expropriations et travaux. Traitements, salaires et indemnités des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance et du contrôle des travaux. Indemnités des fonctionnaires, membres de la Commission mixte de contrôle. Établissement d'un bassin pour les bateaux pêcheurs. Honoraires.	4,000,000 »	
34	Canal de Bruxelles au Rupel. — Transformation	350,000 »	
35	Côte. — Expropriations et travaux	850,000 »	
TOTAL DE L'ARTICLE 1 ^{er} DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES . . fr.			123,104,000 »

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
	C. — BURGERLIJKE GEBOUWEN.		
15	Kunstberg. — Onteigeningen en werken	2,000,000 »	
16	Paleis van Brussel en inrichting van de plaats van het Paleis	1,500,000 »	
17	Vecartsenijschool. — Voltooiingswerken en vast materieel	950,000 »	
	D. — WATERWERKEN.		
18	Maas. — Onteigeningen en werken	1,200,000 »	
19	Ourthe. — Onteigeningen en werken	1,500,000 »	
20	Koolmijnvaarten. — Onteigeningen en werken	3,000,000 »	
21	Vaarten van Luik naar Antwerpen en vertakkingen. — Onteigeningen en werken	1,500,000 »	
22	Schelde. — Onteigeningen en werken	1,200,000 »	
23	Leie. — Onteigeningen en werken	250,000 »	42,885,000 »
24	Senne en Dyle. — Onteigeningen en werken	900,000 »	
25	Nethen. — Onteigeningen en werken	100,000 »	
26	Rupel. — Verbeteringswerken	500,000 »	
27	Vaart van Gent naar Oostende. — Onteigeningen en werken	500,000 »	
28	Vaart van Gent naar Terneuzen. — Onteigeningen en werken	7,500,000 »	
29	Vaart van Burght naar Sint-Gillis (Waas). — Bestudeering. — Onteigeningen en werken	500,000 »	
30	Vaarten van Veurne naar Duinkerke en van Veurne naar Bergen. — Onteigeningen en werken	100,000 »	
31	Haven van Oostende. — Onteigeningen en werken. Aanleggen der toegangslaan naar de nieuwe zeeinrichtingen. Inrichting en exploitatie van een openbaar veer tusschen de twee oevers der haven	2,000,000 »	
32	Haven van Blankenberghe. — Onteigeningen en werken	1,250,000 »	
33	Aanlegghaven van Heyst. — Onteigeningen en werken. Jaarwedden, dagloon en vergoedingen der ambtenaars en beambten belast met het toezicht en de control der werken. Vergoedingen der amb- tenaars, leden der gemengde Commissie van control. Bouwen eener havenkom voor de visschersbooten. Honorarium	4,000,000 »	
34	Vaart van Brussel naar den Rupel. — Verandering	350,000 »	
35	Kust. — Onteigeningen en werken	850,000 »	
TOTAAL VAN HET ARTIKEL 1 DER BEGROOTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN. fr.			123,104,000 »